



ENSEMBLE
CONTEMPORAIN
DE MONTREAL

Véronique Lacroix
Directrice artistique

ATELIERS ET
concert
CONCERT FINAL

BERNARD FALAISE

MICHEL FRIGON

SEAN FERGUSON

ANA SOKOLOVIC

Le samedi 13 avril 1996 à 20h
Salle Redpath, 3461 rue Mc Tavish, Montréal

ADMISSION LIBRE

ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Musiciens / Musicians

Johanne Morin, violon / violin
Steve Larson, alto / viola
Annie Gadbois, violoncelle / cello
Valérie Gratton, flûte / flute
Christopher Hall, clarinette / clarinet
Carmelle Préfontaine, basson / bassoon
Jean-Jules Poirier*, cor / horn
Catherine Parr, percussions

* *musicien invité guest musician*

Équipe technique / Technical team

Thérèse Laflamme, directrice administrative / general manager
Luc Maltais, directeur technique / technical director
Éric Lagacé, gérant des musiciens / personnel manager

Conseil d'administration de l'ECM

Laurent Wermerlinger, président / president
Véronique Lacroix, directrice artistique et générale / artistic director
Nathalie Mamias, secrétaire / secretary
Guy Fautré, administrateur / administrator
Guy Gagnon, administrateur / administrator
Valérie Gratton, administratrice / administrator
Diane Arbour, administratrice / administrator

*Nous vous rappelons qu'il est interdit de fumer dans toutes les aires de la salle Redpath.
Patrons are reminded that there is no smoking in all areas of Redpath Hall.*

ATELIERS ET CONCERT

Le concert de ce soir vous permettra d'entendre la version finale d'oeuvres qui ont été préalablement travaillées par les compositeurs, en collaboration avec les musiciens et le chef de l'ECM, lors de 2 séances d'ateliers aux mois de septembre et novembre 1995.

Il vous permettra également de refaire une partie du cheminement créateur que les compositeurs ont parcouru durant cette expérience. En effet, Bernard Falaise, Sean Ferguson, Michel Frigon et Ana Sokolovic ont accepté de vous présenter les faits saillants de leur démarche, que ce soit les moments de "révélation" ou encore "d'hésitation", lorsqu'ils devaient faire, entre autres, un choix difficile entre les différentes versions qu'ils avaient élaborées autour d'un même passage musical.

Ces *Ateliers et Concert* sont présentés pour la troisième année consécutive et ont remporté, lors des années passées, un vif succès. Aussi, pour que cet événement se poursuive avec toute la vigueur et le dynamisme souhaités, nous invitons tous les compositeurs, jeunes ou moins jeunes, qui veulent explorer le domaine de la création musicale, mais également tout autre individu qui se sent fasciné par cet univers, à nous soumettre leur projet.

Merci!

V. L.

Véronique Lacroix, directrice artistique de l'ECM

Véronique Lacroix a complété en 1988 ses études musicales au Conservatoire de musique du Québec où elle a cumulé, entre autres, les prestigieuses récompenses du concours final en flûte traversière et en direction d'orchestre.

Lauréate du concours de direction d'orchestre du Domaine Forget (1987), à deux reprises du prix Jean-Marie Beudet décerné par le Conseil des Arts du Canada (1990, 1991), et du prix Heinz Unger (1994) décerné par le Conseil des Arts de l'Ontario. Madame Lacroix a dirigé plusieurs orchestres en tant que chef invitée, dont l'Orchestre symphonique de Laval, l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean, la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ), le Symphony Nova Scotia, l'Ensemble Barcelona 216 (Espagne), l'Orchestre symphonique de Québec et le New Orchestra of West Chester (N. Y.).

Elle occupe actuellement le poste de directrice artistique de l'Orchestre Philharmonique de Scarborough (Ont.), de l'Orchestre symphonique des jeunes du West Island, et de l'Ensemble contemporain de Montréal qu'elle a fondé en 1987. Depuis septembre 1995, elle anime la classe d'interprétation de musique contemporaine du Conservatoire de musique de Montréal.

L'Ensemble contemporain de Montréal

Sous la direction de son chef Véronique Lacroix, l'ECM, fondé en 1987, s'est donné comme mandat original de favoriser une vision artistique élargie de la musique contemporaine, en présentant les oeuvres de jeunes compositeurs québécois aux côtés d'oeuvres classiques du répertoire pour orchestre de chambre et de disciplines artistiques différentes au besoin.

L'activité *Ateliers et Concert* a pris place au sein de sa saison régulière afin d'offrir aux jeunes compositeurs québécois un outil de création musicale favorisant l'exploration et la collaboration entre interprètes et compositeurs.

Depuis 1992, L'ECM collabore avec la société Codes d'accès qui l'invite à participer à plusieurs de ses concerts ainsi qu'à ses échanges internationaux, notamment avec l'Espagne (1992) et Winnipeg (1995). En tournée au Québec, l'ECM a joué à Québec, Chicoutimi, Rivière-du-Loup, Lennoxville et a participé récemment à une tournée de quatre concerts sur l'île de Montréal, dans le cadre du programme "Jouer dans l'île" de la CACUM.

L'ECM a à son actif un premier enregistrement d'oeuvres québécoises qui a paru sur étiquette SNE, sous le titre...*Fin de siècle, nouvelle musique montréalaise*. À paraître prochainement : la *Cantate de la fin du jour* d'Isabelle Panneton (étiquette Phonovox) et des extraits du concert *Sur la Touche*, avec Marc-André Hamelin comme soliste (étiquette Port-Royal). L'ECM a déjà à son actif près d'une quarantaine de créations québécoises dont la plupart ont été diffusées sur les ondes de la SRC.

Codes d'accès

Fondée par et pour les jeunes créateurs en 1985, *Codes d'accès* s'est donnée pour mandat de promouvoir la jeune création musicale québécoise. Pour des artistes en début de carrière confrontés aux difficultés de jouer et d'être joués, l'organisme est un outil de création et de diffusion répondant au besoin impératif de se produire dans un contexte professionnel.

Notre association avec l'ECM pour la tenue des *Ateliers et Concert* s'inscrit donc parfaitement dans cet esprit de stimulation du milieu de la jeune création musicale. Les rencontres entre compositeurs et interprètes qu'elle provoque étant essentielles à l'émergence d'un art nouveau, vivant, actuel.

NOTES SUR LE RÉPERTOIRE

Nuit blanche

Sean Ferguson

Une lampe brille dans une chambre obscure. La ville est endormie. Une nuit de travail -de réflexion- de doute. Une nuit solitaire, quand quelqu'un attend. Les apparences sont trompeuses, le monde est rempli d'illusions : des motifs fracturés se transforment en mélodie, les mélodies deviennent canons, les canons se changent en accords ; les gestes rapides créent des ombrages de plus en plus prononcés, des sons lointains s'approchent et disparaissent dans le noir... (S. F.)

Sean Ferguson est né en 1962 à Fort-Vermillon (Alberta). Il fait actuellement des études doctorales en composition à l'Université McGill, où il a étudié la composition avec John Rea et Brian Cherney, et les applications musicales en informatique avec Bruce Pennycook. Il a reçu de nombreux prix et bourses d'études dont une bourse d'études supérieures de l'Université McGill, des subventions par titre, des bourses "B" pour artistes du Conseil des Arts du Canada, une subvention à long terme du Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche du gouvernement du Québec, et un premier prix pour le concours des jeunes compositeurs de la SRC (1992). Il a en outre reçu des commandes de la SRC, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des Arts et des Lettres du Québec. Sa pièce "Marées", pour piano seul, a été commandée comme pièce imposée du Concours des jeunes interprètes de la SRC (1995).

Cinq locomotives et quelques animaux

Ana Sokolovic

Cette oeuvre se présente sous la forme d'un carnet de voyage. Elle propose la description sonore d'un périple à travers un pays mi-réel, mi-imaginaire, qui est

peut-être le mien. Elle comporte 4 sections principales, inspirées par des éléments folkloriques des Balkans : rythmes de la langue parlée, mélodies traditionnelles, ainsi que des échos de la nature. Chacune de ces sections est encadrée par des composantes motorisées qui, sans aucun développement, évoquent le rythme d'une locomotive en marche. Sorte de témoin impassible qui traverse les diverses et fragiles manifestations de la vie. (A. S.)

Ana Sokolovic est née à Belgrade (Yougoslavie) en 1968. Elle a étudié auprès de Dudan Radic à l'Université de Novi Sad, puis avec Zoran Eric à l'Université de Belgrade. Elle vient de terminer une maîtrise à l'Université de Montréal sous la direction de José Évangélista. Son répertoire comprend deux oeuvres pour orchestre, un quatuor à cordes, des oeuvres pour piano et plusieurs oeuvres de musique de chambre. En 1995, Ana Sokolovic a été deux fois lauréate du Concours des jeunes compositeurs de la SOCAN. Elle a reçu des commandes de l'ECM, la SMCQ et de la compagnie de danse Brune.

Fragments épars d'une conscience trouble

Michel Frigon

Je me trouvais là, seul, les pieds dans une eau de laquelle émanait un effluve fétide. L'eau transportait toutes sortes d'idées à peine closes et déjà mortes. C'est l'intestin de notre société de consommation, un égout. Les idées s'entassent, s'emmêlent et pourrissent. Je m'appuie contre la paroi humide et froide du canal, et les regarde passer. Ici au moins, on peut penser. (M. F.)

Michel Frigon, né en 1967, est pianiste de formation classique. Après avoir travaillé comme claviériste au sein d'un groupe rock, tout en poursuivant des études en électrotechnique, il s'inscrit en piano classique au collège Lionel-Groulx et bifurque rapidement vers le jazz. Son diplôme d'études collégiales en poche, il se joint à différentes formations musicales (variétés, rythm and blues). Il entreprend par la suite un baccalauréat en composition à l'Université de Montréal avec Michel Longtin et en électro-acoustique avec Francis Dhomont. En 1993, '94, '95, le Fonds des Amis de l'Art lui décerna plusieurs prix. Il est président du Cercle de Composition de l'Université de Montréal qui s'occupe de promouvoir et de jouer la musique des étudiants. Plus intuitifs que cérébraux, ses gestes musicaux sont proches de ceux de Bartok, Parmegiani et Dhomont. Sa musique se distingue par son lyrisme et sa texture contrapunctique.

Soudure et Bouture

Bernard Falaise

11 miniatures bouturées du même matériau de base, soudées et émondées pour former une seule pièce. C'est une sculpture. Une structure mi-métallique, mi-organique. Ça s'enracine et ça prolifère. Bourgeons d'acier et tige de bois, boulonnage et rabotage. Pour des notes de programme plus attrayantes, j'ai décidé de titrer mes boutures : 1-Gros carreaux (le coq) 2-Dégoulinade de dentelle 3-L'endroit à l'envers 4-Une tige dichotome 5-Vite! 6-Sur le sol (à terre) 7-Moyens carreaux (l'âne) 8-Interlude (rumba concassée) 9-Dentelle domptée 10-Vite! Vite! 11-petits carreaux (la queue du poisson). (B. F.)

Bernard Falaise, né en 1965, joue de la guitare électrique, improvise et compose dans les ensembles Miriodor, Les Projectionnistes, Klaxon Gueule (avec M. F. Côté) et Diesel (avec A. Duchesne). Il a composé pour l'ECM, Quartango, le quatuor à cordes Isis et le N. Q. de saxophones du Québec. Il a aussi réalisé plusieurs bandes pour le théâtre et la danse.

Antiphonie

Une coproduction de
l'Ensemble contemporain de Montréal
et de la SRC

Antiphonie: « Procédé d'alternance entre deux choeurs ». Avec ses 2 chefs, 2 solistes et 24 musiciens, c'est à un concert entièrement articulé autour de la spatialisation sonore auquel vous convient l'ECM et sa directrice artistique Véronique Lacroix. Imaginez l'espace de l'église St-Jean-Baptiste de Montréal livré à l'imagination de nos compositeurs...

ŒUVRES
BACH, *Concerto pour deux clavecins BWV 1060*
GABRIELLI, *Canzone*
ROSANKOVIC, *Concerto pour deux clavecins**
CHAN KA NIN, «*Par-ci, par-là*»*
ESPACES SONORES ILLIMITÉS, *Création***

* création, commande de l'ECM

** création, commande de la SRC

Le mercredi 29 mai 1996 à 20h
Église St-Jean Baptiste
4237, rue Henri Julien, Montréal

BILLETS : Adultes : 20 \$ Étudiant et Âge d'or : 12,50 \$
Réduction pour l'achat de billets en prévente ou pour l'achat de billets de groupe.
Informations : 524-0173 (ECM)

Promotion spéciale:

À l'achat d'un billet pour Antiphonie, obtenez, pour la somme de 5\$, un billet pour le concert *Fiati Virtuosi des Idées Heureuses* (Geneviève Soly, directrice artistique) qui sera présenté le vendredi 10 mai à l'Église Erskin et Américaine. Au programme, des oeuvres de la fin de la Renaissance et une création de Martin Arnold.



PROGRAMME

- *Nuit blanche** Sean Ferguson
- *Cinq locomotives et quelques animaux** Ana Sokolovic

ENTRACTE / INTERMISSION

- *Fragments épars d'une conscience trouble* Michel Frigon
- *Soudure et Bouture* Bernard Falaise

Chacune des oeuvres au programme de ce soir est une création et une commande de l'ECM.

All the works performed tonight are premiered and have been commissioned by the ECM.

* La création de cette oeuvre a été rendue possible grâce à l'appui financier du Conseil des Arts et des Lettres du Québec.

* The artist would like to thank the Conseil des Arts et des Lettres du Québec for its financial support.

Ce concert est une coproduction de l'ECM, de Codes d'accès et de la Société Radio-Canada, en collaboration avec l'Université McGill. Il est enregistré par la chaîne culturelle FM de Radio-Canada et sera diffusé ultérieurement à CBF-FM (100,7 Montréal). Réalisation : Hélène Prévost.

This concert is coproduced by ECM, Codes d'accès and Radio-Canada, in cooperation with McGill University. This evening's performance is taped by CBC French Stereo (CBF-FM 100,7 Montréal) for future broadcast. Producers : Hélène Prévost.



ATELIERS ET CONCERT

Tonight's concert provides an opportunity for you to listen the final version of the compositions which have been worked out by the composers, in collaboration with the musicians and conductor of the ECM, during 2 workshops held during the months of September and November.

This concert will also enable you to participate with them in part of the creative process that the composers have been following up to this moment. In effect, Bernard Falaise, Sean Ferguson, Michel Frigon and Ana Sokolovic have accepted to present the highlights of their experience, including moments of "revelation" or "hesitation" where they have had to make, among other things, difficult choices between different versions of various passages that they have elaborated during the course of the workshops.

The *Ateliers et Concert* is being presented for the third time this year by the ECM, in collaboration with the Faculty of Music McGill University. ECM invites all composers, young or not-so-young, who like to explore the domain of musical creation, and also to any and all people who are fascinated by this universe to submit their project.

Véronique Lacroix, artistic director of the ECM

Véronique Lacroix graduated in 1988 from the Conservatoire de musique du Québec with the highest honours, among them, in flute and conducting. She won several conducting competitions as the Domaine Forget in 1987, the Jean-Marie Beaudet Award of the Canada Council (twice : 1990, '91), the Heinz Unger Award of the Ontario Arts Council (1994).

As a guest conductor, Véronique Lacroix conducted many orchestras, including the Orchestre symphonique de Laval, the Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean, the Société de Musique contemporaine du Québec (SMCQ), the Symphony Nova Scotia, the Barcelona 216 (Spain), the Orchestre symphonique de Québec and the New Orchestra of West Chester (N.Y.).

She is presently artistic director of the Scarborough Philharmonic Orchestra (Ont.), the West Island Youth Symphony Orchestra, and the Ensemble contemporain de Montréal which she founded in 1987.

Since September 1995, she is in charge of the performance class of contemporary music at the Conservatoire de Musique de Montréal.

L'Ensemble contemporain de Montréal

The ECM has been existing since the 1987 and it has since offered a different perspective on contemporary music through the presentation of specific thematic programs which also include classical masterworks for chamber orchestra.

The *Ateliers et Concert* has been added to its regular programming in the continuity of its original mandate which is to promote the music of young Quebec composers.

In the province of Québec, ECM has toured and performed in Québec City, Chicoutimi, Rivière-du-Loup, Lennoxville and has participated more recently to a tour of four concerts on the island of Montreal organised by CACUM.

The ECM has one release on the SNE label featuring works by Quebec composers, untitled... *Fin de siècle, nouvelle musique montréalaise*.

Coming soon : *Cantate de la fin du jour* by Isabelle Panneton (Phono Vox label) and excerpts from show *Sur la Touche* featuring soloist Marc-André Hamelin (Port-Royal label).

PROGRAMME NOTES

Nuit Blanche

Sean Ferguson

Light from a lamp in a darkened room. The city is asleep. A night of work-of thought - of doubt. A night alone, when somebody is waiting. Nothing is as it seems, the world is full of illusions ; fractured motives coalesce into melodies, melodies become canons, and canons are transformed into chord progressions ; rapid gestures cast ever-lengthening shadows ; distant sounds approach and recede into the darkness... (S. F.)

Sean Ferguson (b. 1962), did not have the opportunity to study music before he got eighteen . Since that time, he holds an Honours degree in theory and composition from the University of Alberta, and a Master of Music degree from McGill University, where he is presently a doctoral student in composition. At McGill, he studied composition with John Rea and Brian Cherney, and computer applications in music with Bruce Pennycook. He has received many scholarships, awards and prizes, including a major graduate fellowship from McGill, project and (B) grants from the Canada Council, a long-term grant from the Québec government's Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche and a first prize in the 1992 CBC Young Composers Competition. He has been commissioned by the CBC, the Canada Council, and the CALQ. His piece "Marées", for solo piano, was commissioned as the imposed piece for the 1995 CBC Young Performers Competition. Sean Ferguson is currently composer-in-residence for the McGill Symphony Orchestra.

Cinq locomotives et quelques animaux

Ana Sokolovic

This piece bestows upon us a chronicle of travels. It conveys a sound description through a country, half-real, half-imaginary, which is perhaps mine. The four main sections are inspired by elements of Balkan folklore : rhythms of spoken language, traditional melodies and echos of nature. Each section is framed by motorized components, who, without apparent development, evolve into rhythms of working locomotives ; an impassive type witness, who passes unshaken, through distinct and fragile manifestations of life. (A. S.)

Ana Sokolovic is born in Belgrade, (Yugoslavia), in 1968. She studied composition under Dusan Radic at the University of Novi Sad, there upon with Zoran Eric at University of Belgrade. She completed her Masters at the University of Montreal, under the direction of Jose Evangelista. Her repertoire includes two orchestral pieces, a string quartet, compositions for piano and various pieces for chamber music. In 1995, Ana Sokolovic was twice awarded the laureate for the Competition of Young Composers for SOCAN. She received commissions for ECM, the SMCQ and the dance company Brune.

Fragments épars d'une conscience trouble

Michel Frigon

There I was, alone, my feet soaking in stinking water. I felt ideas squirming in the water like nervous tadpoles, yet so young but in a way seamed dead. Would this be the intestine of our consuming society? Where ideas endlessly gather and mix together until they rot? In the sewer, I lean against the humid and cold wall of its membrane, and watch the dead tadpoles slime on my aging skin. Yet it is here that I find peacefulness, where I can create immortal ideas. (M. F., trans. : Leilani Huard.)

Michel Frigon is born in 1967 and had a varied musical career. He played keyboards in a rock band while studying electronic. He began studies at the College Lionel-Groulx in classical piano performance but then branched into jazz. Later he performed with several groups ranging from pop to rhythm and blues. For his bachelor's degree he studied Composition at the University of Montreal with Michel Longtin and electro-acoustic music with François Dhomont. In 1993, '94, '95, The Fonds des Amis de l'Art awarded him grants. He is president of the Cercle de composition de l'Université de Montréal where he promotes and organizes performances of the music of the students. More intuitive than cerebral, his compositions recall Bartok, Stravinsky, Parmegiani and Dhomont.

Soudure et Bouture

Bernard Falaise

Have you ever been obsessed with a number? For a while, I could not ignore number 11. It was everywhere, insistent, ever present, badgering me. Number 11 can be a symbol for inequitable duality, in spite of its perfect visual symmetry. In numerology, 11 is 2. Graphically, it can be perceived as a corridor, a passage. I like this idea. For me, number 11 has to do with -don't laugh- fate. *Soudure et Bouture* was an attempt at exorcising this number 11 thing, and it worked. (B. F.)

Bernard Falaise, born in 1965, works as a composer, guitarist and improviser with several ensembles : Miriodor, Les Projectionnistes, Klaxon Gueule (with M. F. Côté) and Diesel (with A. Duchesnes). His music has been played by ECM, Quartango and Isis String Quartet. He also produced many music for dance and theater plays.

REMERCIEMENTS

L'ECM voudrait remercier tous les compositeurs participants ainsi que Codes d'accès, l'Université McGill, la faculté de musique de l'Université de Montréal, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, la SOCAN et le conseil d'administration de l'ECM.

Nous voudrions remercier tout particulièrement la Société Radio-Canada et les musiciens de l'ECM pour leur participation enthousiaste à la réalisation de ce concert.

THANKS

The ECM would like to thank all the participant composers and Codes d'accès, the McGill University, the music faculty of the Université de Montréal, the CUM Arts Council, the Canada Council, the Conseil des Arts et des Lettres du Québec, la SOCAN and the Board of Directors of the ECM.

We would particularly like to thank Radio-Canada and the musicians of ECM for their enthusiastic collaboration in the realisation of this production.